



## திலந்கை அரசாட்சி “கெசெற்” பத்திரிகை.

CEYLON GOVERNMENT GAZETTE No. 6,730 — JULY 30, 1915.

### TAMIL TRANSLATIONS OF NOTIFICATIONS.

[By-laws made by the Local Board of Minuwangoda relating to manufacturing Aerated Waters.]

சோடா வெமினாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்யும் இடங்களைப் பற்றிய துணைப்பிரமாணங்கள்.

மினுவான்டொடை லோக்கல் போட்டின் எல்லைக்குள் சங்கத்தலைவருக்கு ஒரு மாதத்துக்குமுன் ஏழுத்து மூலமாக அறிவியாமல் யாதா ஒருவரும் விற்பனைவுக்காக சோடா வெமெனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்யத் துவங்கப்படாது.

2. ஏதேன் காலையிலிருந்து, அல்லது குதிரை மாலிலிருந்து, அல்லது மிருகங்களை ராலில் அல்லது பகலில் விடும் வேறு கட்டிடத்திலிருந்து, அல்லது ஏதேன் கக்குசிலிருந்து அல்லது கக்குசுக்குளியிலிருந்து 150 அடிக்குள் சோடா வெமைந்தும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்யுமிடம் இருக்கப்படாது. மேற்சொல்லிய குடிவகைகள் செய்ய மிடத்தின் ஒரு பகுதியாகுதல் ஆட்கள் சீவிக்கிறதற்கு பாலிக்கப்படாது.

3. சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்யுமிடங்களும் அவைகளை சற்றியிருக்கும் இடங்களும் நன்றாய் வெளிச்சம்வரக்கூடியதாயும் நல்லாய் காற்றுவரக்கூடியதாயும் சீமேந்து விலமுன்ளதாயும், அழுக்குகளை கழுவித்தனள்கூடிய சாந்தால் கட்டுப்பட்ட கான்களுமின்ளதான் தமாய் மிருகக் கேள்வும். அழுக்கு துசிபில்லாமலும் துப்பரவாயும் அவ்விடங்களை வைத்திருக்க வேண்டும். இனிப்புச்சாறுகள் இலையான் போக்கூடாத பிறம்பான அறைக்குள் செய்ய வேண்டும். மேற்சொல்லிய குடிவகைகள் செய்கிறதற்கு பாலிக்கும் மருங்குச் சாமான்களும் மற்றும் சாமான்களும் நல்ல சாமான்களாயிருக்க வேண்டும். மேற்சொல்லிய குடிவகைகள் செய்கிறதற்கு பாலிக்கப்படும் பாத்திரங்களும் யந்திரங்களும் மெத்த நல்ல துப்பரவாய் வைத்திருக்க வேண்டும்.

4. சங்கத்தலைவரின் அனுமதிபெற்ற துமாயிய அழுக்குப்படாது சரிவர பாதாக்கப்பட்ட இடத்திலிருந்து மேற்சொல்லிய குடிவகைகள் செய்கிறதற்கு பாலிக்கப்படும் தண்ணீர் எடுக்கப்படவேண்டும். அவ்விடத்திலிருந்து வேலைத்தலத்துக்கு கொண்டுபோகும் வளியில் தண்ணீர் அழுக்குப்படாத மாதிரியாயிருக்க வேண்டும். மேற்சொல்லிய குடிவகைகள் செய்கிறதற்குப் பாலிக்கப்படும் யந்திரங்களோடு சேர்த்து நல்லாய் கட்டியிருக்கிற வக்குகளில் தண்ணீர் விடப்பட்டி ஆக்க வேண்டும்.

5. சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்கிறதற்கு பாலிக்கப்படும் முழுத் தண்ணீரும் பூவேலுடைய வடிக்குள்ளால் அல்லது சங்கத்தலைவால் ஏற்கப்பட்ட வேறு வடிக்குள்ளால் வடித்தெதுக்க வேண்டும். மேற்சொல்லிய வடிக்குள்ளாலும் சேர்த்திருக்க வேண்டும். சங்கத்தால் ஏற்கப்பட்ட பிரசித்தமான இடத்திலிருந்து தண்ணீர் எடுக்கப்படும் காலத்தில் மேற்சொல்லிய கட்டளைச்சட்டத்தை சங்கத்தலைவரால் விலக்கக்கூடும்.

6. சங்கத்தின் எல்லைக்குள் செய்யப்பட்ட அல்லது வெளியிலிருந்து கொண்டுவரப்பட்ட சோடா வெமனாற்றையும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளையும் மனுஷர் குடிக்கிறதற்கு தகுதிபற்றதென்று சங்கத்தின் சக்கிடுத்தாரால் அல்லது இன்ஸ்பெக்டரால் நல்லாய் அறியப்பட்டால், அவர் அந்தக் குடிவகையை எடுத்து கேள்க் குபித்திருக்க அல்லது பொலிச் நீதிவானுக்கு கொடுப்பார். அப்படி கொடுக்கப்பட்ட குடிவகையை மனுஷர் குடிக்கிறதற்கு தகுதியற்றதென்று கேள்க் குபித்திருக்க அல்லது பொலிச் நீதிவானுக்கு தோற்றினால், அதை அழிக்கும்படி அவர் கட்டளைசெய்வார். மனுஷர் குடிக்கிறதற்கு தகுதியற்றதென்று கோடுக்கு நல்லாய் தெரியும்படி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட சோடா வெமனாற்றையும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளையும் செய்கிறவர் குற்றச்சாட்டுக்கு ஏதுவாயிருப்பார்.

7. சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் செய்கிறதற்கு பாலிக்கப்படும் எல்லா போத்தில் களும் வடிக்கட்டி எடுக்கப்பட்ட தண்ணீரினால் கழுவப்பட்டும் மெத்த துப்பரவாயும் வைத்திருக்கவேண்டும்.

8. சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்ற குடிவகைகளும் மிருக்கிற ஒவ்வொரு போத்திலிலும் என்ன குடிவகையென்றும், செய்த இடமென்ன வென்றும், செய்கிற தலத்தின் ஆளுடைய அல்லது சார்பியினுடைய பெயரென்ன வென்றும், செய்கிற யந்திர சாலைக்கு சங்கத்தலைவால் கொடுக்கப்பட்ட நொம்பர் என்னவென்றும் தெரிவிக்கூடியதாய் ஒரு வேபல் ஒட்டியிருக்க வேண்டும்.

9. பன்னிரண்டு வயதுக்குப்பட்ட அல்லது கரப்பன் விசாதியுள்ள அல்லது தொத்து விசாதியுள்ள ஆட்கள் ஒரு வரையும் சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்றக் குடிவகைகளையும் செய்கிற சாலையில் வேலைக்கு எடுக்கப்படாது.

10. சோடா வெமனாற்றும் அதைப்போன்ற மற்றும் குடிவகைகளும் போத்திலில் அடைக்கும்பொருது எல்லா ஆட்களும் முகத்துக்கு இரும்ப வகையும் கைகளுக்கு தோல் கைமேசம் போட்டுக்கொண்டு சிறகவேண்டும்.

















காணியின்		கண்டக்	விசாலம், தின் தரிப்பு
			ஏ. ரூ. ப. விலை ரூ.
இல. கேள்விக்காரனின் பெயர்.		விவரம்.	
818 சஞ்சதம்பி பொ. த. ஜோன்பிள்ளை ..	செய்கைபண்ணிடப்புமி எல்தாக்கிகைம்பெண் மதவேலனுவினுலும் பேதுருப்பிள்ளை எல் னவினுலும் செய்கைபண்ணப்பட்டது ..	0 1 15 ..	6
821 பொதுவிற்பனவு வ. குசைப்பிள்ளையால் கேட்கப்பட்டது ..	சேனைக்கேற்ற காடு ..	.. 3 2 15 ..	54
பிளான் இலக்கம் 4,693. குறிச்சி—சொநிக்கலமுனை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது.	காணியின் பெயர்—குளத்துப்புமி அல்லது மயில்குளம்.		
2817 மரியான் பிலிப்பு ..	வேளாண்மைக்கேற்ற வெட்டைப்புமி ..	1 3 33 ..	34
2818 ச. பி. குருசு கூட்டிப்பிடித்தது ..	வேளாண்மைப்புமி ..	.. 0 0 32 ..	4
2819 ஷை	ஷை ..	.. 0 2 29 ..	12
2820 அந்தோனி ஸ்கிளோன் (கூட்டிப்பிடித்தது) ..	ஷை ..	.. 0 0 6 ..	1
பிளான் இலக்கம் 4,689. குறிச்சி—வீரமுனை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—கிழல்கண்டம்.			
2787 மா. வ. சிந்தாத் திரைப்போடி வண்ணிக்கைம் ..	வேளாண்மைப்புமி ..	.. 1 2 27 ..	51
பிளான் இலக்கம் 4,695. குறிச்சி—வீரமுனை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—வத்தாலைக்குளத்துப்புமி.			
2824 மதவிலாப்போடி ஈசுப்பிலெவ்வை ..	வேளாண்மைக்கேற்ற காடு ..	.. 14 1 7 ..	286
2825 ஷை ..	வேளாண்மைக்கேற்ற காடு ..	.. 16 3 10 ..	337
காணியின் பெயர்—வத்தாலைக்குளத்து வயல்.			
2826 ம. ஈசுப்பிலெவ்வை கூட்டிப்பிடித்தது ..	வேளாண்மைப்புமி ..	.. 2 0 33 ..	45
பிளான் இலக்கம் 4,696. குறிச்சி—வீரமுனை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—புளியடிக்கண்டம்.			
2827 பொ. த. அசனாவெவ்வை ..	வேளாண்மைக்கேற்ற பணிந்தகாடும் வெட்டைப்புமியும் ..	.. 3 0 0 ..	53
2828 பொதுவிற்பனவு ..	ஷை ..	.. 2 0 14 ..	34
பிளான் இலக்கம் 4,687. குறிச்சி—சம்மாநத்தை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—சௌயன்சேனை.			
2773 அகமதுவெவ்வை முகமதுத்தம்பி ..	வளவு, கேள்விக்காரனால் கூட்டிப்பிடித்தகப்பட்டது ..	.. 3 2 29 ..	63
2774 அ. ம. சின்னக்கலந்தர் ..	ஷை ..	.. 2 1 28 ..	42
2775 பொதுவிற்பனவு ..	வேளாண்மைக்கேற்ற காடு ..	.. 0 2 33 ..	13
காணியின் பெயர்—நெல்லிச்சேனை.			
2776 ஈயாக்குடிப்போடி மாரியன்கந்தர் ..	கண்டத் தினென்றுபகுதி வேளாண்மைச் செய்கைபண்ணப்பட்டது ..	.. 0 1 37 ..	9
2777 ..	காணியின் பெயர்—சௌயன்சேனை.	.. 0 1 1 ..	—
பிளான் இலக்கம் 4,685. குறிச்சி—சடையன்தளவாய். உரித்தாளி—முடிக்குரியது.			
காணியின் பெயர்—கூர்கண்டம் அல்லது சாகடிப்புமி.			
2766 ஏ. டி. சில்வா ..	தென்னைக்கேற்ற பறட்டைக்காடு ..	.. 1 3 28 ..	39
2767 பொதுவிற்பனவு ..	ஷை ..	.. 1 0 33 ..	25
காணியின் பெயர்—கட்டடப்புமி அல்லது வாழைபோட்ட வட்டை.			
2768 சின்னத்தம்பி வெட்டத்திலேவு ..	தென்னைக்கேற்ற பறட்டைக்காடு ..	.. 1 3 34 ..	40
பிளான் இலக்கம் 4,396. குறிச்சி—வீரகாடை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—நாவல்சோலைப்புமி.			
1080 பொதுவிற்பனவு (ச. அ. முகமதுவெல்வையும் வேந்திராண்டுபேரும் கேட்டது) ..	வெட்டைப்புமி ..	.. 2 2 39 ..	42
1083 ஷை ..	ஷை ..	.. 0 3 11 ..	13
காணியின் பெயர்—நாவல்சோலைப்புமி அல்லது நாவலதித்திடல்.			
1084 பொதுவிற்பனவு (கே. பரசிராமனுலும் வேறிரண்டு பேராலும் கேட்கப்பட்டது) ..	ஷை ..	.. 3 3 36 ..	60
பிளான் இலக்கம் 4,713. குறிச்சி—அன்மலை. உரித்தாளி—முடிக்குரியது. காணியின் பெயர்—அல்லியடிமுனை.			
2893 வே. கண்ணப்பன் கூட்டிப்பிடித்தது ..	வேளாண்மைப்புமி ..	.. 0 2 3 ..	11
2894 அ. ஆறுமுகம் கூட்டிப்பிடித்தது ..	தென்னைமரவளவு ..	.. 0 3 17 ..	75
2895 ஷை ..	வழங்கும் ..	.. 0 1 37 ..	8
காணியின் பெயர்—கரைக்குடாப்புமி.			
2896 பொதுவிற்பனவு ..	தென்னைக்கேற்ற பணிந்தகாடு ..	.. 0 2 38 ..	12
2897 வேலாயுதர் கந்தப்பன் கூட்டிப்பிடித்தது ..	தென்னைமரவளவு ..	.. 1 3 2 ..	125
2898 ஷை ..	ஷை ..	.. 0 1 23 ..	150
2899 நா. வேலாயுதன் பரிகாரி ..	தென்னைக்கேற்ற காடு ..	.. 0 3 24 ..	15
2900 ஷை ..	வேளாண்மைப்புமி ..	.. 2 1 17 ..	40

இக்காணிகளைப்பற்றிய மேலதிகமான வீபரங்களை மட்டுக்கழப்பு அரசாட்சி ஏன்றுத் துறையவர்களிடமும் அவைகளின் படங்களை வில் அளவைக்காரிய அத்தியக்குறிடமுங் கேட்டுப்பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

கொவோனியல் சுக்கிரத்தார் ஆர்ஜீஸ்,  
கொழும்பில், 1915 ம் சூலையை 27 ந் வு.

ஆர். ச. ஸ்ரீரங்,  
கொவோனியல் சுக்கிரத்தார்.





